



Abb./img. 4 Abb./img. 11

6. Installing the HZ DK cylinder

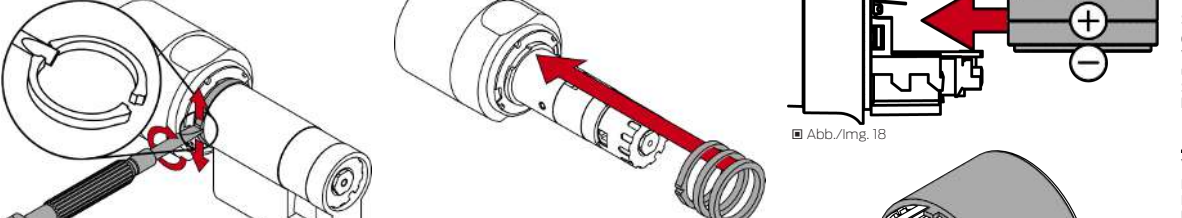


Abb./img. 5 Abb./img. 12

Abb./img. 6 Abb./img. 13

Abb./img. 7 Abb./img. 14

Abb./img. 8 Abb./img. 15

Abb./img. 9 Abb./img. 16

Abb./img. 10 Abb./img. 17

Abb./img. 11

Abb./img. 12

Abb./img. 13

Abb./img. 14

Abb./img. 15

Abb./img. 16

Abb./img. 17

Abb./img. 18

Abb./img. 19

Abb./img. 20

Abb./img. 21

Abb./img. 22

Abb./img. 23

Abb./img. 24

Abb./img. 25

Abb./img. 26

Abb./img. 27

Abb./img. 28

Abb./img. 29

Abb./img. 30

Abb./img. 31

Abb./img. 32

Abb./img. 33

Abb./img. 34

Abb./img. 35

Abb./img. 36

Abb./img. 37

Abb./img. 38

Abb./img. 39

Locking cylinder (Z4)
HZ, HZ DK/MR
ZS450.990536
11.08.2023

DE Kurzanleitung
FR Quick guide
ES Guía de instalación
NL Korte handleiding
IT Guida breve
DK Kort vejledning
SE Snabbguide

Siemens
Siemens
Siemens

3. Variants



Abb./img. 1

5. Installing the HZ cylinder



Abb./img. 2



Abb./img. 3

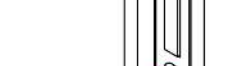


Abb./img. 4



Abb./img. 5



Abb./img. 6



Abb./img. 7

1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Signalwahrer (ANSI Z535.6)
Gefahr: Tod oder schwere Verletzung (wahrscheinlich),
Warnung: Tod oder schwere Verletzung (möglich, aber
unwahrscheinlich), Vorsicht: Leichte Verletzung, Achtung:
Scheren oder Funkenflug, Hinweis: Geringe oder
keine Schäden



Abweichende Zeiten bei G2-Schließungen

Die Normzeit für den G2-Schließvorgang hat eine technisch
bedingte Toleranz von bis zu ±15 Minuten pro Jahr.
Qualifikationen erforderlich
Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse
voraus

Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt instal-
lieren und in Betrieb nehmen.
Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen kön-
nen nicht ausgeschlossen und ohne Anknüpfung umge-
ändert werden.

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsan-
leitung. Andere Sprachfassungen (Abfassung in der Vertrags-
sprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanlei-
tung. Lesen Sie alle Anweisungen zur Installation, zum Einbau
und zur Inbetriebnahme und befolgen Sie diese. Geben
Sie diese Anweisungen und jegliche Anweisungen zur
Wartung an den Benutzer weiter.

2. Produktspezifische Sicherheitshinweise

DOORMONITORING in Getriebschlossen

Wenn Sie das Produkt eigenmächtig verändern, dann
können Funktionsstörungen und der Zugang durch eine
Tür versperrt werden.

Verändern Sie das Produkt nur bei Bedarf und nur in
der Dokumentation beschriebenen Art und Weise.
**Batterie beschleunigen. Verbrennungsgefahr durch
gefährliche Stoffe**
Dieses Produkt enthält Lithium-Knopfzellen. Wenn die
Knopfzelle verschluckt wird, können schwere innere Ver-
letztungen einschließlich mit Gestein (Gestein aus Stücken
auftreten und zum Tode führen.
1. Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern
fern.
2. Wenn das Batteriefach nicht sicher schließt, dann be-
nutzen Sie das Produkt nicht mehr und halten Sie es
von Kindern fern.
3. Wenn Sie meinen, dass Batterie verschluckt wurden
oder sich in irgendeinem Körperteil befinden, suchen
Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf.

Explosionsgefahr durch falschen Batterietyp

Das Einsetzen falscher Batterietypen kann zu einer Explo-
sionsgefahr führen.
1. Verwenden Sie ausschließlich die in den technischen
Daten spezifizierten Batterien.

Feuergefahr durch Batterien

Die eingesetzten Batterien können bei Fehlbearbeitung ein-
er- oder verbrennungsgefährlich darstellen.
1. Versuchen Sie, die Batterien zu öffnen, zu erhitzen oder
zu verbrennen.
2. Schließen Sie die Batterien nicht kurz.

Überhebliches Zylindergehäuse

Das Zylindergehäuse darf max. 3 mm aus der Tür ragen.
1. Montieren Sie ggfs. eine Profilzylinder-Rosette oder
einen Sicherheitsbeschlag.
Der Batteriefach darf nur durch geschultes Fachper-
sonal (Z4-SCHLÜSSEL) durchgeführt werden!

3. Varianten

Dieses Dokument ist für mehrere Varianten gültig (siehe
markierte Optionen auf dem Etikett). Je nach Variante un-
terschieden sich Lieferumfang und Montage.
1. Halten Sie sich an die entsprechenden Anweisungen.
2. Wenn Sie die Verpackung einer umweltgerechten
Wiederverwertung zu.
3. Halten Sie das Produkt fest und drehen Sie den Monta-
geschlüssel vorsichtig ca. 30° im Uhrzeigersinn.
4. Rastscheibe klickt.

4. Lieferumfang

1. Haltylinder (DK/MR: Kauf abnehmbar)
2. Stulpschraube (Entfällt bei DoorMonitoring-Vari-
anten)
3. Kunststoffringe (nur für DK/MR - nachbestellbar als
Z4-SCHLÜSSEL)
4. Bestellen Sie für DM-Varianten die Sensor-Stulpschraube
Z4.DK.XX.SCREW (abhängig vom Demosa, enthält auch
Magnetplättchen).

5. Montage HZ

✓ PH2-Schraubendreher (bzw. Z4.DM.SCREWDRIVER für
DoorMonitoring-Varianten)
1. Stecken Sie den Halbylinder in das Schloss.
2. Schrauben Sie den Halbylinder mit der Stulpschrau-
be fest.
3. Führen Sie einen Funktionstest durch.
4. Zylinder fertig montiert.

6. Montage HZ DK

Für spezielle Rosettenbänder kann der Knauf der DK- und
MR-Zylinder entfernt werden.
1. Zerstören Sie mit dem Schlitzschraubendreher den
Kunststoffring zwischen Zylinderkörper und Knauf.
2. Kuppeln Sie den Schließzylinder mit einem berech-
tigtem Identmedium ein.
3. Drücken Sie den Knauf bis zum Anschlag in den Zyl-
inderkörper.
4. Halten Sie den Knauf gedrückt und drehen Sie ihn bis
zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn (ggfs. Mitneh-
merfesthalten).
5. Wenn der Zylinder in der Zwischenzeit auskuppelt: Bet-
tätigen Sie das Identmedium erneut.
6. Ziehen Sie den Knauf aus dem Zylinderkörper.
7. Ziehen Sie die vorhandenen Ringe ab (Reinfolge)
8. Stecken Sie den Zylinderkörper von innen durch die
Tür.
9. Siehe Abbildung 9

7.1. Battery replacement (active cylinders)

Vermeiden Sie das Anfassen der Elektronik.
2. Vermeiden Sie sonstige mechanische Einwirkungen auf
die Elektronik.
Beschädigung durch Verpolung
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch
elektrostatische Entladungen beschädigt werden können.
1. Verwenden Sie ESD-gerechte Arbeitsmaterialien (z.B.
Erdungsarmband).
2. Erden Sie sich vor Arbeiten, bei denen Sie mit der Elek-
tronik in Kontakt kommen könnten. Fassen Sie dazu
geerdete metallische Oberflächen an (z.B. Türzangen,
Wasserhohr oder Heizungsventile).
Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel
Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete
Reinigungsmittel beschädigt werden.
1. Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel, die für
Kunststoff- bzw. Metalloberflächen geeignet sind.
Beschädigung durch mechanische Einwirkung
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch
mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden kön-
nen.
1. Vermeiden Sie das Anfassen der Elektronik.
2. Vermeiden Sie sonstige mechanische Einwirkungen auf
die Elektronik.
Beschädigung durch Feuchtigkeits im Außeneinsatz
Feuchtigkeit kann die Elektronik beschädigen.
1. Wenn Sie den Schließzylinder im Außeneinsatz oder
bei erhöhter Luftfeuchtigkeit (Bade- oder Waschkü-
che) verwenden wollen, dann verwenden Sie die WP-
Ausführung.
2. Setzen Sie den Schließzylinder vorsichtig ein, um Be-
schädigungen über O-Ringe zu vermeiden.
3. Varianten
Dieses Dokument ist für mehrere Varianten gültig (siehe
markierte Optionen auf dem Etikett). Je nach Variante un-
terschieden sich Lieferumfang und Montage.
1. Halten Sie sich an die entsprechenden Anweisungen.
2. Wenn Sie die Verpackung einer umweltgerechten
Wiederverwertung zu.
3. Halten Sie das Produkt fest und drehen Sie den Monta-
geschlüssel vorsichtig ca. 30° im Uhrzeigersinn.
4. Rastscheibe klickt.

7.2. Battery replacement (passive/hybrid cylinders)

Vermeiden Sie das Anfassen der Elektronik.
2. Vermeiden Sie sonstige mechanische Einwirkungen auf
die Elektronik.
Beschädigung durch Feuchtigkeits im Außeneinsatz
Feuchtigkeit kann die Elektronik beschädigen.
1. Wenn Sie den Schließzylinder im Außeneinsatz oder
bei erhöhter Luftfeuchtigkeit (Bade- oder Waschkü-
che) verwenden wollen, dann verwenden Sie die WP-
Ausführung.
2. Setzen Sie den Schließzylinder vorsichtig ein, um Be-
schädigungen über O-Ringe zu vermeiden.
3. Varianten
Dieses Dokument ist für mehrere Varianten gültig (siehe
markierte Optionen auf dem Etikett). Je nach Variante un-
terschieden sich Lieferumfang und Montage.
1. Halten Sie sich an die entsprechenden Anweisungen.
2. Wenn Sie die Verpackung einer umweltgerechten
Wiederverwertung zu.
3. Halten Sie das Produkt fest und drehen Sie den Monta-
geschlüssel vorsichtig ca. 30° im Uhrzeigersinn.
4. Rastscheibe klickt.

7.3. Battery replacement (passive/hybrid cylinders)

Vermeiden Sie das Anfassen der Elektronik.
2. Vermeiden Sie sonstige mechanische Einwirkungen auf
die Elektronik.
Beschädigung durch elektrostatrische Entladung (ESD)
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch
elektrostatische Entladungen beschädigt werden können.
1. Verwenden Sie ESD-gerechte Arbeitsmaterialien (z.B.
Erdungsarmband).
2. Erden Sie sich vor Arbeiten, bei denen Sie mit der Elek-
tronik in Kontakt kommen könnten. Fassen Sie dazu
geerdete metallische Oberflächen an (z.B. Türzangen,
Wasserhohr oder Heizungsventile).
Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel
Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete
Reinigungsmittel beschädigt werden.
1. Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel, die für
Kunststoff- bzw. Metalloberflächen geeignet sind.
Beschädigung durch mechanische Einwirkung
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch
mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden kön-
nen.
1. Vermeiden Sie das Anfassen der Elektronik.
2. Vermeiden Sie sonstige mechanische Einwirkungen auf
die Elektronik.
Beschädigung durch Feuchtigkeits im Außeneinsatz
Feuchtigkeit kann die Elektronik beschädigen.
1. Wenn Sie den Schließzylinder im Außeneinsatz oder
bei erhöhter Luftfeuchtigkeit (Bade- oder Waschkü-
che) verwenden wollen, dann verwenden Sie die WP-
Ausführung.
2. Setzen Sie den Schließzylinder vorsichtig ein, um Be-
schädigungen über O-Ringe zu vermeiden.
3. Varianten
Dieses Dokument ist für mehrere Varianten gültig (siehe
markierte Optionen auf dem Etikett). Je nach Variante un-
terschieden sich Lieferumfang und Montage.
1. Halten Sie sich an die entsprechenden Anweisungen.
2. Wenn Sie die Verpackung einer umweltgerechten
Wiederverwertung zu.
3. Halten Sie das Produkt fest und drehen Sie den Monta-
geschlüssel vorsichtig ca. 30° im Uhrzeigersinn.
4. Rastscheibe klickt.

11. Help and other information

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Siemens-Voss-Produkte sind ausschließlich für das Öffnen
und Schließen von Türen und vergleichbaren Gegenstän-
den bestimmt.
1. Verwenden Sie Siemens-Voss-Produkte nicht für an-
dere Zwecke.
**Funktionsstörungen durch schlechten Kontakt oder un-
terschiedliche Entladung**
Zu kleine/verunreinigte Kontaktfächen oder unterschied-
liche entladene Batterien können zu Funktionsstörungen
führen.
1. Verwenden Sie nur Batterien, die von SiemensVoss frei-
gegeben sind.

2. Product specific safety instructions

Signalwahrer (ANSI Z535.6)
Danger: Death or serious injury (likely), WARNING:
Death or serious injury (possible, but unlikely),
CAUTION: Minor injury, IMPORTANT: Property damage
or malfunction, NOTE: Low or no damage

3. Variants

This document is valid for several variants (see marked
options on the label). The scope of delivery and installa-
tion depend on the variant.
1. Follow the corresponding instructions.
2. If the battery compartment does not close securely,
cease using the product and keep it away from chil-
dren.
3. If you think batteries have been swallowed or are in
any part of the body, seek medical attention immedi-
ately.
Risk of explosion due to incorrect battery type
Inserting the wrong type of battery can cause an explosion.
PRUDENCE
Fire hazard posed by batteries
Batteries used may pose a fire or burn hazard if hand-
led incorrectly.
1. Do not try to charge, open, heat or burn the batteries.
2. Do not short-circuit the batteries.

4. Scope of delivery

1. Half cylinder (DK/MR: thumb-turn detachable)
2. Fastening screw (not used with DoorMonitoring vari-
ants)
3. 2 plastic rings (for DK/MR only - can be reordered as
Z4.WASHERS)
4. Order the sensor fastening SCREW Z4.DM.XX.SCREW for
DM variants (depending on the backset, also contains
magnetic tabs).
5. Use the correct fastening screw.
6. Turn the thumb-turn up until the installation key teeth en-
gage into the locking disc.
7. Turn the thumb-turn up until the installation key teeth en-
gage into the locking disc.
8. Tighten the thumb-turn firmly and carefully turn the in-
stallation key about 30° counter-clockwise.
9. The locking disc will click.
10. Batteries are replaced.

5. Installation of the HZ cylinder

✓ PH2 SCREWDRIVER (or Z4.DM.SCREWDRIVER for
DoorMonitoring variants)
1. Insert the half cylinder into the lock.
2. Affix the half cylinder with the fastening screw.
3. See image 3
4. Push the button cell firmly into the battery compartment.
5. Only use cleaning agents that are suitable for plastic
surfaces.
Danger as a result of mechanical impact
This product contains electronic components that may be
damaged by mechanical impacts of any kind.
1. Avoid touching the electronics.
2. Avoid other mechanical influences on the electronics.
Damage due to polarity reversal
Small slotted-head screwdriver
✓ PH2 SCREWDRIVER (or Z4.DM.SCREWDRIVER for
DoorMonitoring variants)
1. Use the slotted-head screwdriver to break the plastic
ring without engraving.
2. Avoid other mechanical influences on the electronics.
Operational malfunction due to radio interference
This product may be affected by electromagnetic or magne-
tic interference.
1. Do not mount or place the product directly next to me-
chanical switching devices (switching power supplies).
2. Do not mount or place the product on or near metallic
surfaces.
Communication interference due to metallic surfaces
This product communicates wirelessly. Metallic surfaces can
greatly reduce the range of the product.
1. Do not mount or place the product on or near metallic
surfaces.

10. Conformité déclaration

Hermit erklärt die SiemensVoss Technologies GmbH,
dass die Artikel (MK.Z4.*.MK.Z4.*LN*.MK.Z4.*DM*.
MK.Z4.*DM*.MK.Z4.*.Z4.*MH*.Z4.*MP*) folgen-
den Richtlinien entsprechen:
• 2014/53/EU-RoHS-
bzw. für UK-Rechtsverordnung 2017 Nr. 1206 -Funkan-
lagen-
2011/65/EU-RoHS-
bzw. für UK-Rechtsverordnung 2012 Nr. 3032 -RoHS-
für die Europäische Union.
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist
unter der folgenden Internet-Adresse verfügbar: <https://www.siemens-voss.com/en/documents/html>
Der vollständige Text der UK-Konformitätserklärung ist
unter der folgenden Internet-Adresse verfügbar: <https://www.siemens-voss.com/uk/certificates/html>

11. Hilfe und weitere Informationen

Infomaterial/Dokumente
<https://www.siemens-voss.com/de/dokumente.html>
<https://www.siemens-voss.com/en/documents/html>
<https://www.siemens-voss.com/uk/certificates/html>
Konformitätserklärungen und Zertifikate
<https://www.siemens-voss.com/en/documents/html>
Informationen zur Entsorgung
1. Entsorgen Sie das Gerät (MK.Z4.*.MK.Z4.*LN*.
MK.Z4.*DM*.MK.Z4.*MH*.MK.Z4.*DM*.MK.Z4.*
Z4.*MH*.MK.Z4.*MP*) in der Hausmüll-, sondern gemäß
der europäischen Richtlinie 2012/19/EU bei einer kom-
munalen Sammelstelle für Elektro-Sonderabfälle.
2. Recyceln Sie defekte oder verbrauchte Batterien ge-
mäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG.
3. Beachten Sie örtliche Bestimmungen zur getrennten
Entsorgung von Batterien.
4. Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten
Wiederverwertung zu.
5. Beachten Sie Technologies GmbH, Ferngastr. 4, D-85774
Unterföhring, Deutschland.
SiemensVoss Technologies GmbH, Ferngastr. 4, D-85774
Unterföhring, Deutschland

EN: ENGLISH

1. General safety instructions
Signalwahrer (ANSI Z535.6)
DANGER: Death or serious injury (likely), WARNING:
Death or serious injury (possible, but unlikely),
CAUTION: Minor injury, IMPORTANT: Property damage
or malfunction, NOTE: Low or no damage

2. Product specific safety instructions

Signalwahrer (ANSI Z535.6)
DANGER: Death or serious injury (likely), WARNING:
Death or serious injury (possible, but unlikely),
CAUTION: Minor injury, IMPORTANT: Property damage
or malfunction, NOTE: Low or no damage

3. Variants

This document is valid for several variants (see marked
options on the label). The scope of delivery and installa-
tion depend on the variant.
1. Follow the corresponding instructions.
2. If the battery compartment does not close securely,
cease using the product and keep it away from chil-
dren.
3. If you think batteries have been swallowed or are in
any part of the body, seek medical attention immedi-
ately.
Risk of explosion due to incorrect battery type
Inserting the wrong type of battery can cause an explosion.
PRUDENCE
Fire hazard posed by batteries
Batteries used may pose a fire or burn hazard if hand-
led incorrectly.
1. Do not try to charge, open, heat or burn the batteries.
2. Do not short-circuit the batteries.

4. Scope of delivery

1. Half cylinder (DK/MR: thumb-turn detachable)
2. Fastening screw (not used with DoorMonitoring vari-
ants)
3. 2 plastic rings (for DK/MR only - can be reordered as
Z4.WASHERS)
4. Order the sensor fastening SCREW Z4.DM.XX.SCREW for
DM variants (depending on the backset, also contains
magnetic tabs).
5. Use the correct fastening screw.
6. Turn the thumb-turn up until the installation key teeth en-
gage into the locking disc.
7. Turn the thumb-turn up until the installation key teeth en-
gage into the locking disc.
8. Tighten the thumb-turn firmly and carefully turn the in-
stallation key about 30° counter-clockwise.
9. The locking disc will click.
10. Batteries are replaced.

5. Installation of the HZ cylinder

✓ PH2 SCREWDRIVER (or Z4.DM.SCREWDRIVER for
DoorMonitoring variants)
1. Insert the half cylinder into the lock.
2. Affix the half cylinder with the fastening screw.
3. See image 3
4. Push the button cell firmly into the battery compartment.
5. Only use cleaning agents that are suitable for plastic
surfaces.
Danger as a result of mechanical impact
This product contains electronic components that may be
damaged by mechanical impacts of any kind.
1. Avoid touching the electronics.
2. Avoid other mechanical influences on the electronics.
Damage due to polarity reversal
Small slotted-head screwdriver
✓ PH2 SCREWDRIVER (or Z4.DM.SCREWDRIVER for
DoorMonitoring variants)
1. Use the slotted-head screwdriver to break the plastic
ring without engraving.
2. Avoid other mechanical influences on the electronics.
Operational malfunction due to radio interference
This product may be affected by electromagnetic or magne-
tic interference.
1. Do not mount or place the product directly next to me-
chanical switching devices (switching power supplies).
2. Do not mount or place the product on or near metallic
surfaces.
Communication interference due to metallic surfaces
This product communicates wirelessly. Metallic surfaces can
greatly reduce the range of the product.
1. Do not mount or place the product on or near metallic
surfaces.

10. Conformité déclaration

Hermit erklärt die SiemensVoss Technologies GmbH,
dass die Artikel (MK.Z4.*.MK.Z4.*LN*.MK.Z4.*DM*.
MK.Z4.*DM*.MK.Z4.*.Z4.*MH*.Z4.*MP*) folgen-
den Richtlinien entsprechen:
• 2014/53/EU-RoHS-
bzw. für UK-Rechtsverordnung 2017 Nr. 1206 -Funkan-
lagen-
2011/65/EU-RoHS-
bzw. für UK-Rechtsverordnung 2012 Nr. 3032 -RoHS-
für die Europäische Union.
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist
unter der folgenden Internet-Adresse verfügbar: <https://www.siemens-voss.com/en/documents/html>
Der vollständige Text der UK-Konformitätserklärung ist
unter der folgenden Internet-Adresse verfügbar: <https://www.siemens-voss.com/uk/certificates/html>

11. Hilfe und weitere Informationen

Infomaterial/Dokumente
<https://www.siemens-voss.com/de/dokumente.html>
<https://www.siemens-voss.com/en/documents/html>
<https://www.siemens-voss.com/uk/certificates/html>
Konformitätserklärungen und Zertifikate
<https://www.siemens-voss.com/en/documents/html>
Informationen zur Entsorgung
1. Entsorgen Sie das Gerät (MK.Z4.*.MK.Z4.*LN*.
MK.Z4.*DM*.MK.Z4.*MH*.MK.Z4.*DM*.MK.Z4.*
Z4.*MH*.MK.Z4.*MP*) in der Hausmüll-, sondern gemäß
der europäischen Richtlinie 2012/19/EU bei einer kom-
munalen Sammelstelle für Elektro-Sonderabfälle.
2. Recyceln Sie defekte oder verbrauchte Batterien ge-
mäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG.
3. Beachten Sie örtliche Bestimmungen zur getrennten
Entsorgung von Batterien.
4. Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten
Wiederverwertung zu.
5. Beachten Sie Technologies GmbH, Ferngastr. 4, D-85774
Unterföhring, Deutschland.
SiemensVoss Technologies GmbH, Ferngastr. 4, D-85774
Unterföhring, Deutschland

9. Technische Daten

Batterietyp und Anzahl	2x CR2450, 3 V Lithium
Batteriesteller	Murata, Panasonic, Varta
Betriebstemperatur	-25 °C bis +65 °C
Lagertemperatur	-35 °C bis +50 °C

This purpose. Touch earthen metallic surfaces (e.g.
door frames, water pipes or heating valves).
Damage resulting from liquids
This product contains electronic and/or mechanical
components that may be damaged by liquids of any kind.
1. Keep liquids away from the electronics.
Damage resulting from aggressive cleaning agents
The surface of this product may be damaged as a result
of the use of unsuitable cleaning agents.
1. Only use cleaning agents that are suitable for plastic
surfaces.
Danger as a result of mechanical impact
This product contains electronic components that may be
damaged by mechanical impacts of any kind.
1. Avoid touching the electronics.
2. Avoid other mechanical influences on the electronics.
Damage due to polarity reversal
Small slotted-head screwdriver
✓ PH2 SCREWDRIVER (or Z4.DM.SCREWDRIVER for
DoorMonitoring variants)
1. Use the slotted-head screwdriver to break the plastic
ring without engraving.
2. Avoid other mechanical influences on the electronics.
Operational malfunction due to radio interference
This product may be affected by electromagnetic or magne-
tic interference.
1. Do not mount or place the product directly next to me-
chanical switching devices (switching power supplies).
2. Do not mount or place the product on or near metallic
surfaces.
Communication interference due to metallic surfaces
This product communicates wirelessly. Metallic surfaces can
greatly reduce the range of the product.
1. Do not mount or place the product on or near metallic
surfaces.

2. Berühren Sie die Kontakte der neuen Batterien nicht
mit den Händen.
3. Verwenden Sie saubere und fettfreie Handschuhe.
4. Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus.
Abweichende Zeiten bei G2-Schließungen
Die Normzeit für den G2-Schließvorgang hat eine technisch
bedingte Toleranz von bis zu ±15 Minuten pro Jahr.
Qualifikationen erforderlich
Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse
voraus

Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt instal-
lieren und in Betrieb nehmen.
Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen kön-
nen nicht ausgeschlossen und ohne Anknüpfung umge-
ändert werden.
Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsan-
leitung. Andere Sprachfassungen (Abfassung in der Vertrags-
sprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanlei-
tung. Lesen Sie alle Anweisungen zur Installation, zum Einbau
und zur Inbetriebnahme und befolgen Sie diese. Geben
Sie diese Anweisungen und jegliche Anweisungen zur
Wartung an den Benutzer weiter.

2. Produktspezifische Sicherheitshinweise

DOORMONITORING in Getriebschlossen

Wenn Sie das Produkt eigenmächtig verändern, dann
können Funktionsstörungen und der Zugang durch eine
Tür versperrt werden.

Explosionsgefahr durch falschen Batterietyp

Das Einsetzen falscher Batteriet

Bestel voor de EU-uitvoering van de elektronica.

Dit product is voor de EU-uitvoering van de sensor-zetvoeder met 24 DM.XX.SCREW (afhankelijk van de doormaat, bevat ook magneetplaatjes).

5. Montage HC

- ✓ PH2-schroevendraaier (resp. Z4.DM.SCREWDRIJVER voor DoorMonitoring-uitvoering)

Beschadiging door mechanische impact

- Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door elk type mechanische impact.
1. Vermijd dat u de elektronica aanraakt.
 2. Vermijd om andere mechanische impact op de elektronica te oefenen.

Beschadiging door verwisseling van de polariteit

Dit product bevat elektronische componenten die door verwisseling van de polariteit van de voedingsbron bezocht kunnen worden.

- ✓ Verwissel de polariteit van de voedingsbron niet (batterijen of netadapters).

Storing van het gebruik door verbroken verbinding

Dit product kan onder bepaalde omstandigheden beïnvloed worden door elektromagnetische of magnetische storingen.

- ✓ Monteer de plaatjes het product niet direct in de buurt van apparaten die elektromagnetische of magnetische storingen kunnen veroorzaken (stroomschakelaars).

Storing van de communicatie door metalen opslapkappen

Dit product kan gecommuniceerd draadloos. Metalen opslapkappen kunnen met zenderbreed van het product aanzienlijk verminderen.

- ✓ Monteer de plaatjes het product niet op of in de buurt van metalen opslapkappen.

OPMERKING

Beoogd gebruik

SimonsVoss-producten zijn uitsluitend bedoeld voor het openen en sluiten van deuren en vergelijkbare voorwerpen.

- ✓ Gebruik SimonsVoss-producten niet voor andere doeleinden.

Storingen door slecht contact of verschillende ontladingen

De ontladingcapaciteit van de klein/vervuld zijn of verschillende contactoppervlakken aan de klemmen leiden tot storingen.

- 1. Gebruik alleen batterijen die zijn vrijgegeven door SimonsVoss.
- 2. Maak de contacten van de nieuwe batterijen niet met de handen aan.
- 3. Gebruik schone, vettevrije handschoenen.
- 4. Vervang daarom alle batterijen tegelijk.

Afwijkende tijden bij G2-sluitelementen

De interne tijdenwijdte van de G2-sluitelementen heeft een technische tolerantie bepaalde tot max. ± 15 minuten per jaar.

Kwalificaties vereist

De installatie en inbedrijfstelling vereist gespecialiseerde technische personeel personeel mag het product installeren en in bedrijf stellen.

Aanpassingen of nieuwe technische ontwikkelingen kunnen niet uitgesloten worden en worden gerealiseerd zonder aankondiging.

De Duitse taalversie is de originele handleiding. Andere talen (opstellen in de contracttaal) zijn vertalingen van de originele instructies.

Lees en volg alle installatie-, installatie- en inbedrijfstelingsinstructies. Geef deze instructies en eventuele onderhandshandleidingen door aan de gebruiker.

2. Productspecifieke veiligheidsaanzwijzingen

LET OP

DoorMonitoring in motortuilen

Deurbewakingscilindriers zijn niet geschikt voor gebruik in meerpunts verandering met aandrijving (motorisatie). Zonder kennisgeving: DMA.P2, zonder bewaking van de schoot.

Gebruik geen deurmonitoringcilindriers in motortuilen.

Beschadiging door vocht bij buitengebruik

Vocht kan de elektronica bezadigen.

1. Wanneer u de cilinder buiten of bij hoge luchtvochtigheid (backdamper of wasmachine) wilt gebruiken, kies dan voor de WP-uitvoering.

2. Breng de profiellusiering behoedzaam aan om beschadiging van de O-ringen te voorkomen.

OPMERKING

Uitstekende cilinderbehuizing

De behuizing van de profiellusiering moet aan de buitenkant vlak aansluiten en kan maximaal 3 mm uitsteken.

3. Eventueel moet een rozet voor een profiellusiering of een veiligheidsbelegging worden aangebracht.

Het vervangen van batterijen mag alleen worden gedaan door geschuld, gespecialiseerd personeel en enkel met de hiervoor bestemde batteriesetluis (Z4.SCHLUESSEL).

Zie ook de manual in de documenten op de website (<https://www.simons-voss.com/nl/documents.htm>).

3. Uitvoeringen

Dit document is geldig voor meerdere uitvoeringen (zie de gespecialiseerde opties op het etiket). Afhankelijk van de uitvoering zijn de leveringsomvang en de montage verschillend.

1. Ze afbeelding 1

DK Demonteerbare knop

MR Demonteerbare knop, extra met vergrendelingsmechanisme voor deuren

Passieve/hybride uitvoeringen (MP/MH) hebben een kunststof kapje.

4. Leveromvang

1. Halve cilinder (DK/MR knop afneembaar)

2. Slijfstroof (vervalt bij DoorMonitoring-uitvoering)

3. 2 kunststof ringen (alleen voor DK/MR – na te bestellen als Z4.SCHIEBEN)

16. Draai de knop tot de noeken van de montagesleutel in de schijf vastklikken.

17. Houd de knop vast en draai de montagesleutel voorzichtig ca. 30° linksom.

- ↳ De vergrendelschijf klikt vast.
- ↳ De batterijen zijn vervangen.

8. Signalering

2× voor het inkoopplan, 1× voor het uitkoopplan (blauw)

1× (rood) Identificatiemedium niet bevoegd

1× lang, 1× kort (blauw) Flifloop-modus, inkoopplan

1× kort, 1× lang (blauw) Flifloop-modus, uitkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

8× kort met 3 telkens B-kort met 15 pauze (rood), daarna inkoopplan

8× kort (rood), daarna inkoopplan

2. Ruoteer i pomello finché la sporgine della chiave di montaggio si incastrino nel disco d'arresto.

- ✓ Vedere illustrazione 16

3. Tenere saldamente il pomello e ruotare con cautela la chiave di montaggio di circa 30° in senso orario.

- ✓ Vedere illustrazione 17
- ↳ il disco d'arresto emette un clic.

4. Spingere all'indietro l'anello con l'impugnatura incassata.

5. Ruotare i copercchio in senso antiorario di circa 10°.

6. Togliere il copercchio.

7. Sostituire le batterie.

8. Rimontare il copercchio (osservare le marcature).

9. Vedere illustrazione 22

10. Posizionare la chiave di montaggio da dietro sul pomello esterno in modo che sia piatto.

11. Ruotare i pomello finché la sporgine della chiave di montaggio si incastrino nel disco d'arresto.

12. Tenere saldamente il pomello e ruotare la chiave di montaggio con cautela di circa 30° in senso orario.

13. Vedere illustrazione 16

14. Vedere illustrazione 16

15. Vedere illustrazione 16

16. Vedere illustrazione 16

17. Vedere illustrazione 16

18. Vedere illustrazione 16

19. Vedere illustrazione 16

20. Vedere illustrazione 16

21. Vedere illustrazione 16

22. Vedere illustrazione 16

23. Vedere illustrazione 16

24. Vedere illustrazione 16

25. Vedere illustrazione 16

26. Vedere illustrazione 16

27. Vedere illustrazione 16

28. Vedere illustrazione 16

29. Vedere illustrazione 16

30. Vedere illustrazione 16

31. Vedere illustrazione 16

32. Vedere illustrazione 16

33. Vedere illustrazione 16

34. Vedere illustrazione 16

35. Vedere illustrazione 16

36. Vedere illustrazione 16

37. Vedere illustrazione 16

38. Vedere illustrazione 16

39. Vedere illustrazione 16

40. Vedere illustrazione 16

41. Vedere illustrazione 16

42. Vedere illustrazione 16

43. Vedere illustrazione 16

44. Vedere illustrazione 16

45. Vedere illustrazione 16

46. Vedere illustrazione 16

47. Vedere illustrazione 16

48. Vedere illustrazione 16

49. Vedere illustrazione 16

50. Vedere illustrazione 16

51. Vedere illustrazione 16

52. Vedere illustrazione 16

53. Vedere illustrazione 16

54. Vedere illustrazione 16

55. Vedere illustrazione 16

56. Vedere illustrazione 16

57. Vedere illustrazione 16

58. Vedere illustrazione 16

59. Vedere illustrazione 16

60. Vedere illustrazione 16

61. Vedere illustrazione 16

62. Vedere illustrazione 16

63. Vedere illustrazione 16

64. Vedere illustrazione 16

65. Vedere illustrazione 16

66. Vedere illustrazione 16

67. Vedere illustrazione 16

68. Vedere illustrazione 16

69. Vedere illustrazione 16

70. Vedere illustrazione 16

71. Vedere illustrazione 16

72. Vedere illustrazione 16

73. Vedere illustrazione 16

74. Vedere illustrazione 16

75. Vedere illustrazione 16

76. Vedere illustrazione 16

77. Vedere illustrazione 16

78. Vedere illustrazione 16

79. Vedere illustrazione 16

80. Vedere illustrazione 16

81. Vedere illustrazione 16

82. Vedere illustrazione 16

83. Vedere illustrazione 16

84. Vedere illustrazione 16

85. Vedere illustrazione 16

86. Vedere illustrazione 16

87. Vedere illustrazione 16

88. Vedere illustrazione 16

89. Vedere illustrazione 16

2. Ruoteer i pomello finché la sporgine della chiave di montaggio si incastrino nel disco d'arresto.

- ✓ Vedere illustrazione 16

3. Tenere saldamente il pomello e ruotare con cautela la chiave di montaggio di circa 30° in senso orario.

- ✓ Vedere illustrazione 17
- ↳ il disco d'arresto emette un clic.

4. Spingere all'indietro l'anello con l'impugnatura incassata.

5. Ruotare i copercchio in senso antiorario di circa 10°.

6. Togliere il copercchio.

7. Sostituire le batterie.

8. Rimontare il copercchio (osservare le marcature).

9. Vedere illustrazione 22

10. Posizionare la chiave di montaggio da dietro sul pomello esterno in modo che sia piatto.

11. Ruotare i pomello finché la sporgine della chiave di montaggio si incastrino nel disco d'arresto.

12. Tenere saldamente il pomello e ruotare la chiave di montaggio con cautela di circa 30° in senso orario.

13. Vedere illustrazione 16

14. Vedere illustrazione 16

15. Vedere illustrazione 16

16. Vedere illustrazione 16

17. Vedere illustrazione 16

18. Vedere illustrazione 16

19. Vedere illustrazione 16

20. Vedere illustrazione